

**Embraces the four Levels of the vocabulary**  
**“Al shakk” and “Al hasab”**  
**in conveying the Quranic Weltansichten**

**Raja Abu Ali\***

**Ehya Komasi\*\***

**Abstract**

The issue of language and its impact on the collective mind and on shaping the world vision is an issue that has drawn the attention of linguists. They argue that the mechanisms of language can shape the viewpoint of its owner and determine the features of the cultural identity of any society. Vocabulary and the extent to which its levels fit (lexical, contextual, morphological and phonetic levels) have a prominent role in the linguistic system and in revealing the spirit of language owners.

The word study system is divided into four levels: 1- the lexical level 2- the contextual level 3- the morphological level 4- the phonetic level. The lexical level is the detection of the primary significance of the word or what is related to its lexical meaning, the contextual level is the detection of a figurative or secondary significance of it depending on its context, the morphological level is the study of the internal structure of the word or its internal structure, and the phonetic level is the detection of the significance of the sounds of the word. These levels are in an intertwined and cohesive relationship with each other. It is not enough to study one of the levels and dispense with the other levels.

---

\* Assistant Professor, Department of Arabic Language and Literature, Allama Tabatabai University, Tehran, Iran.abualir44@gmail.com

\*\* PhD Graduate, Department of Arabic Language and Literature, Allameh Tabatabai University, Tehran, Iran (Corresponding Author). ehyakomasi@yahoo.com

Date received: 2022-08-06, Date of acceptance: 2022-12-08



Copyright © 2018, This is an Open Access article. This work is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 International License. To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

The Vocabulary “Al shakk” and “Al hasab” in the linguistic system of the Qur’an belongs to the field of knowledge and denotes a concept that ranges between hesitation and certainty, or a knowledge that puts a person in an intellectual conflict between accepting or rejecting something, or a position in which a person is ambiguous. Whatever the case, the extent of semantic similarity or semantic difference between these two words and the world vision that emanates from them requires studying within the four levels. As for the main goals that we aspire to reach, they are to present the new reading of the two words “al shakk” and “Al hasab” in the Qur’an and then reveal the semantic relationship between them.

This research aims to obtain a new reading of the Vocabulary "Al shakk" and "Al hasab" in the Holy Qur'an. These two Vocabulary belong to the field of knowledge, where the denotation of a kind of concept of knowledge made them in one semantic field; Despite this semantic participation, it is not possible to deny this issue that each of them has an imprint in the system of the Noble Qur’an, and their study in analogy with each other may reveal the semantic differences and the world view that arise from them.

Starting from how the levels of vocabulary fit in conveying a global vision to the addressee, we wanted to treat the Holy Qur’an’s vision of the world from the perspective of the words “Alshakk” and “Al hasab”, and to match its levels by relying on the descriptive-analytical approach. We concluded that the four levels of the two words are in harmony and embrace with each other in conveying the global vision of the Holy Qur’an to the addressee.

It seems that the semantic relationship between the two vocabulary is of a type of antagonism, where the four levels of the vocabulary of “Alshakk” correspond to the concepts of intellectual stagnation, mental lethargy, and authoritarianism, and the four levels of the vocabulary of account correspond to the concepts of intellectual transformation, renewal, and mental and intellectual fertility.

The word “Alshakk” at the lexical level denotes stabbing and violating with a weapon, but the linguistic system of the Qur’an at the contextual level creates semantic proportionality in the relationship between the first connotation (stabbing and breaching with weapons) and the second connotation (what confuses a person). This indication was able to implant a modern global vision, which is that the presence of doubt in the human being leads to the stopping of the flow of his life and his standing in the fixed place, the loss of the categorical and the movement, and the robbery of efforts from him to reach the stage of certainty, as it causes the person to be unable to change his opinions, as if uncertainty has turned into an attribute for him. It is subjective and ends with the existence of differences between people and confusion over them, as they are unable to distinguish the correct from the incorrect, and it also leads to ignorance and negligence in the human being. As for the morphological level, we do not see the presence of “Alshakk” except in the structure of the noun, where it has no derivation, and it is considered a static noun whose derivation is frozen. As for the phonetic level, we see the agreement of some

تعايق المستويات الأربعة لمفردتي «الشكّ» و«الحسب» ... (رجاء أبو علي و إحياء كمامسي) ٣

linguists that the letter shin reflects the connotation of stagnation and outbreaks, and the letter kaf reflects the connotation of friction.

Whatever the case, the semantic models: stability, stability, immobility/destruction and destruction/pressure and hardship/stubbornness and difference are the common elements between the first and second significance of the vocabulary of “Alshakk”. The first indication of arithmetic is counting and census, which is the same indication in the Holy Qur’an and has continued to the present day. The study of the four levels of the vocabulary of “Al hasab” showed that it corresponds to the concepts of accuracy, science, supervision, problem solving, answering the question, discernment, contemplation, testing, and a call to investigation and discovery.

**Keywords:** Holy Qur’an, Alshakk, Al hasab, Weltansichten, Vocabulary levels.



## تعانق المستويات الأربعة لمفردتي «الشك» و«الحسب»

### في إيصال الرؤية القرآنية

رجاء أبو علي\*

إحياء كماسي\*\*

#### الملخص

قضية اللغة ومدى تأثيرها على الوعي الجمعي وعلى تشكيل الرؤية العالمية قضية أثارت انتباه علماء اللغة. ذهبوا إلى أن آليات اللغة بإمكانها أن تُشكّل وجهة نظر صاحبها وتحدّد ملامح الهوية الثقافية لدى أي مجتمع من المجتمعات. للمفردات ومدى تلائم مستوياتها (المستوى المعجمي والسياقي والصرفي والصوتي) دور بارز في النظام اللغوي والإفصاح عن روح أصحاب اللغة. يهدف البحث هذا إلى الحصول على قراءة جديدة لمفردتي "الشك" و"الحسب" في القرآن الكريم. هاتان المفردتان تنتميان إلى الحقل المعرفي حيث الدلالة على نوع من مفهوم المعرفة جعلتهما في حقل دلالي واحد؛ رغم هذا الاشتراك الدلالي فلا يمكن إنكار هذه المسألة أن لكلٍ منهما بصمة في نظام القرآن الكريم ودراستهما في القياس مع بعض قد تبين الاختلافات الدلالية والرؤية العالمية التي تنشأ منهما. انطلاقاً من

\* أستاذة مساعدة، قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة العلامة الطباطبائي، طهران، إيران

Abualir44@gmail.com

\*\* خريجة مرحلة الدكتوراه، قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة العلامة الطباطبائي، طهران، إيران (الكاتبة المسؤولة)

ehyakomasi@yahoo.com

تاريخ الوصول: ١٤٠١/٥/١٥، تاريخ القبول: ١٤٠١/٩/١٧



Copyright © 2018, This is an Open Access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution 4.0 International, which permits others to download this work, share it with others and Adapt the material for any purpose.

كيفية تلائم مستويات المفردات في إيصال رؤية عالمية إلى المخاطب أردنا أن نعالج رؤية القرآن الكريم إلى العالم من منظار كلمتي "الشك" و"الحسب" وتلائم مستوياتها بالاعتماد على المنهج الوصفي - التحليلي. فحصلنا على أنّ المستويات الأربعة للمفردتين في التلائم والتعاقب مع بعض في إيصال الرؤية العالمية للقرآن الكريم إلى المخاطب. يبدو أنّ العلاقة الدلالية بينهما هي من نوع علاقة التضادّ حيث تتناسب المستويات الأربعة لمفردة الشكّ مع مفاهيم الجهل والجمود الفكري والحمول العقلي والاستبدادية وتتناسب المستويات الأربعة لمفردة الحسب مع مفاهيم العلم والتحوّل الفكري والتحدّد والخصوبة العقلية والفكرية.

**الكلمات الرئيسية:** القرآن، الرؤية العالمية، المستويات الأربعة، الشكّ، الحسب.

## ١. المقدمة

تمثّل اللغة وعاء التجارب الشعبية والعادات والتقاليد والعقائد التي تتوارثها الأجيال واحدا بعد الآخر. يلخّص تمام حسن أهمية اللغة في كونها أقوى رابطة اجتماعية وأقوى سلاح من أسلحة سيطرة التفكير فيقول: «من الناس من يشتري السلعة دون حاجة إليها لأنّ البائع قد نجح في إقناعه بفائدة الصنفقة... فاللغة سلاح من أقوى الأسلحة النفسية للسيطرة على الأفكار والأشياء وما أمر الدعاية بالخطب والإعلانات بالأمر الهين. وفي الانتخابات النيابية والمحاكم غالبا ما تكون الجانب الظافر أقدر الجانبين على استخدام سلاح اللغة» (حسّان، ١٩٩٠: ٢ و٣). ما حصر علماء اللغة وظيفتها في كونها وسيلة للتواصل والتعبير عن مظاهر الحياة البشرية، بل تعدّوا إلى قول هذا إنّ اللغة أداة بنفسها لإنتاج الأفكار أو الثقافات والحضارات الإنسانية (كرامش، ٢٠١٠: ٢٦). موضوع تأثير اللغة على الوعي الجمعي وإنتاج الرؤية العالمية وتوليد الثقافة الحديثة أمرٌ قد شغل بال المعنيين بالموضوع منذ أمد بعيد ولكن لم يمض زمن كثير من تعيين جزئياته وبيان عويصاته.

يتمكّن النظام اللغوي بإمكانياته اللغوية من خلق رؤية عالمية حيث يختلف عن أنظمة لغوية أخرى (إيزوتسو، ٢٠٠٧: ٣٢). المفردة باعتبارها أصغر وحدة ذات معنى للكلام والجملة، لها

تعانق المستويات الأربعة لمفردتي «الشكّ» و«الحسب» ... (رجاء أبو علي و إحياء كامسي) ٧

دور أساسي في نظام اللغة (أولمان، د. ت: ١٢ و ١٣). لفتت قضية المفردات ودورها في نظام اللغة انتباه علماء اللغة منذ قديم فأسسوا علم الدلالة المفرداتي (Lexical Semantics) فهو «تجاه في علم الدلالة يقوم بدراسة العلاقات الدلالية التي تقوم بين مفردات اللغة» (شفطر، ٢٠١٨: ٢٥٦). يتشعب نظام دراسة الكلمة إلى أربعة مستويات: ١- المستوى المعجمي ٢- المستوى السياقي ٣- المستوى الصرفي ٤- المستوى الصوتي. المستوى المعجمي هو كشف دلالة أساسية للكلمة أو ما يتعلّق بمعنى معجمي لها والمستوى السياقي هو كشف دلالة مجازية أو ثانوية لها معتمدة على سياقها والمستوى الصرفي هو دراسة التركيب الداخلي للكلمة أو البنية الداخلية لها والمستوى الصوتي هو كشف دلالة أصوات الكلمة. هذه المستويات في العلاقة المتشابكة والمتماسكة مع بعض فلا يمكن الاكتفاء بدراسة إحدى المستويات والاستغناء عن المستويات الأخرى.

تلعب اللغة دورا ذا أهمية أساسية في كلّ مجتمع - مهما كانت طبيعته وحجمه - إذ هي أقوى الروابط بين أعضاء هذا المجتمع وهي في نفس الوقت رمز من رموز حياتهم المشتركة (خرما، ١٩٧٨: ١٦٩-١٧٠ والوائي، ١٩٨٣: ٦). المجتمع الإسلامي يتميّز بوجود القرآن ويعتبر القرآن كبنية تحتية له. غير القرآن المجتمع العربي والعقلية والثقافة العربية وأسس مجتمعا حديثا ولم يعد الآن في حاجة إلى إثبات هذه المسألة فقد تحطّى هذه المرحلة بيد أنّه يفتقر كنظام لغوي بكلّ عناصره وطبيعته اللغوية إلى البحث عن رؤية علمية تتولّد من تكاتف المستويات الأربعة للمفردات وتلاصقها وتلائمها مع بعض.

الأمر الواضح والمعروف أنّ القرآن الكريم كالنظام اللغوي يحتوي بين دفتيه على مفردات تحمل مفاهيم المعرفة نحو: "علم"، "عرف"، "تدبّر"، "تفكّر"، "عقل"، "حسب"، "ظن"، "أدرك"، "فهم"، "زعم"، "ألفى"، "شعر"، "رأى"، "بصر"، "تذوّق"، "نفقه" و"طلع" و"شكّ" و"نظر" و"درى" و"وجد" و"حكم" و... . فيبدو أنّ مفهوم المعرفة مفهوم عامّ وكليّ وعلاقتها مع هذه الكلمات علاقة الكلّ بالخاصّ. تنتمي مفردتا "الشكّ" و"الحسب" في القرآن الكريم إلى الحقل المعرفي وتدلّان على مفهوم يتراوح بين الارتياب واليقين أو على معرفة تجعل الإنسان في النزاع الفكري بين قبول أمر ما أو رفضه أو على موقف يُلتبس فيه

أمر على الإنسان (ابن منظور، د. ت: ١٩٦٤ و ٨٦٦ والفيروز آبادي، ٢٠٠٨: ٣٥٩ و ٨٨٠). أمّا سبب اختيار هاتين المفردتين للدراسة فليس أمراً عشوائياً بل يعود أولاً إلى انتمائهما إلى الحقل المعرفي بما أنّ المفردات المعرفية في القرآن الكريم من المصطلحات المفتاحية فالانطلاق من فهمها قد يؤدي إلى كشف الحقائق المعرفية وإزاحة الستار عن الإبهامات الدلالية وثانياً يعود إلى أنّ بعض علماء اللغة درسوها ضمن الاشتراكات اللغوية وبعض منهم جعلوا دراستهما ضمن الفروق اللغوية. من ثمّ؛ نرى أنّ دراسة المستويات الأربعة للمفردتين في القياس مع بعض تساعدنا على فهم مدى التشابه الدلالي أو الاختلاف الدلالي بين هاتين الكلمتين والرؤية العالمية التي تنبثق منهما. من الأهداف الأساسية التي نطمح الوصول إليها هي تقديم القراءة الجديدة من كلمتي "الشكّ" و "الحسب" في القرآن الكريم ثمّ كشف العلاقة الدلالية بينهما واستخراج الرؤية العالمية.

### ١.١ أسئلة البحث

من جرّاء هذا البحث نريد أن نجيب عن هذين السؤالين:

- كيف تتلائم أو تتعانق المستويات الأربعة لكلمتي الشكّ والحسب في النظام اللغوي للقرآن؟

- ما هي الرؤية العالمية التي تنشأ من تعانق المستويات الأربعة وتلاصقها لمفردتي الشكّ والحسب في القرآن الكريم؟

### ٢.١ سابقة البحث

تناول الباحثون موضوع أهمية اللغة ودورها في حياة البشر وأكثرثوا بها أكثرثاً بالغاً وانجزت بحوث هائلة في مجال دراسة مفردات اللغة ومستويات التحليل اللغوي. كتاب الله والإنسان في القرآن والمفاهيم الأخلاقية - الدينية في القرآن: كتبهما توشيهيكو إيزوتسو (Izutsu) المستشرق الياباني والتزم بفكرة مدرسة بون الدلالية وجسدها في كتابتهما. مؤلف هذين



تعاقد المستويات الأربعة لمفردتي «الشكّ» و«الحسب» ... (رجاء أبو علي و إحياء كاماسي) ٩

الكتابين يجعل المخاطب أن يفهم الماهية الحقيقية لعلم الدلالة وفلسفته ثمّ يقدم رؤيته ووجهة نظره ويكشف عن مدى أهمية اللغة في حياة البشر ودورها في تشكيل رؤية الإنسان إلى عالمه ويكشف التحوّل الجذري الذي أحدثه القرآن في حياة العرب والمسلمين. إيزوتسو حاول في هذا الكتاب أن يُرى ما نواه في تبيين كيفية علاقة اللغة بالحياة المعيشية والثقافة مستخدميهما. الأمر الذي يهّمنا هو أنّ إيزوتسو قدّم منهجا لدراسة مفردات القرآن الكريم واعتمد على دراسة مستويات الكلمة خاصّة المستوى المعجمي مستشهدا بالأشعار الجاهلية. هناك كتاب شهير ومعروف في مجال علم الدلالة كتبه أحمد مختار عمر تحت عنوان علم الدلالة؛ الكاتب في هذا الكتاب يقوم بمعالجة أهمية دراسة مستويات المفردات لاستخراج دلالتها. وكتاب اللغة العربية معناها ومبناها كتبه تمام حسّان فقدّم معلومات تامّة عن دراسة مستويات المفردات. هذه الكتب من جانب تعتبر الأساس المرجعي لكتابة البحث هذا ومن جانب آخر تلازم أهدافنا.

هناك بحوث لاتعدّ ولاتحصى عن تحليل مستويات الكلمة في القرآن الكريم؛ نحو: ١- أثر المستوى الصوتي في تشكيل الدلالة (سورة الحاقة نموذجاً): كتبه نزمين غالب أحمد ونشره في مجلة حوليات التراث سنة ٢٠١٦ والعدد ١٦. ٢- تأويل المعنى الجمالي في القرآن الكريم دراسة في المستوى الصوتي: كتبه خالد كاظم حميدي ونشره في مجلة آداب المستنصرية السنة ٢٠١٥ / العدد ٧٠. ٣- سورة الصافات: دراسة أسلوبية في المستوى المعجمي: كتبه عدالة مصطفى السالم ونشرته في مجلة جامعة الشارقة سنة ١٤٣٢ / العدد ١٥. ٤- المستويات اللغوية في سورة يس: دراسة تطبيقية كتبها عبد الرحمن الشيخ عبد الله سنة ٢٠١٧ م وهي بحث تكميلي مقدّم لدرجة ماجستير الآداب في اللغة العربية في جامعة الجزيرة. نلاحظ أنّ الباحثين في هذه البحوث درسوا تناسب المستوى الصوتي أو المعجمي أو ... مع دلالات آيات سور القرآن فحسب وما فتحوا مجالاً للبحث عن مدى تناسب المستويات الأربعة للمفردات وتعاقدتها في كل النظام اللغوي للقرآن الكريم. الشيء الأساسي الذي يعتبر نقصاً لهذه البحوث هو التركيز على دراسة الكلمة في سورة من سور القرآن أو الاهتمام بكل آيات السورة والإغفال عن دراستها في كل نظام القرآن الكريم وفي العلاقة مع الكلمات الأخرى.

دور القرآن الكريم في تشكيل وعي الأمة لأشرف يوسف أبوعطايا بحث مقدّم إلى المؤتمر العلمي الدولي الذي نظّمته كلية أصول الدين في غزة في سنة ٢٠٠٨م. تبين هذه الدراسة دور القرآن في تشكيل وعي الأمة من الناحية الفكرية والسياسية. الدراسات المذكورة رغم قربها من الموضوع الشامل لهذا البحث، لم تتناول دراسة الكلمة كوحدة أو جزء من النظام اللغوي للقرآن ومدى تلائم مستوياتها وتعانقها في إيصال الرؤية القرآنية إلى المخاطبين. الشيء المثير للانتباه أننا ما عثرنا على دراسة تبحث عن دلالة مفردتي "الشك" و"الحسب" في القرآن إلاّ مبثّرة هنا وهناك وفي ثنايا الكتب والبحوث. ما يميّز دراستنا عن الدراسات السابقة أننا نعالج رؤية القرآن إلى العالم من منظار هاتين المفردتين في العلاقة مع بعض داخل نظام لغة القرآن.

## ٢. الإطار النظري للبحث

### ١.٢ المستويات الأربعة

إذا قيل أنّ كلمة تحمل المعنى فهذا يعني أنّ هناك جملاً تقع فيها الكلمة وهذه الجملة تحمل المعنى (عمر، ١٩٩٨ : ٣٤). الكلمة ليست خارج إطار نظام الجمل وأنّ النظم اللفظي لها وموقعها من ذلك النظم يبيّن دلالاتها (أولمان، د. ت: ٥٧). كلّ كلمة تحتوي على مستويات أربعة: ١- المستوى المعجمي ٢- المستوى السياقي ٣- المستوى الصوتي ٤- المستوى الصرفي. دراسة هذه المستويات الأربعة في العلاقة مع بعض قد تعدّ من إمكانيات دراسة الكلمة في نظام الجمل.

### ١.١.٢ المستوى المعجمي (Basic Meaning)

المستوى المعجمي هو دراسة الدلالة الأولية أو الدلالة الأساسية أو يقال الدلالة التصورية أو المفهومية للكلمات. هي التي وضعها الأسلاف للألفاظ المختلفة وتكفّلت ببيانها قواميس اللغة حسب ما ارتضته الجماعة واصطلحت عليه، هذا النوع من الدلالة تحمل الطابع الأصيل. هذه الدلالة العامل الرئيسي للاتصال اللغوي والممثل الحقيقي للوظيفة الأساسية للغة

تعانق المستويات الأربعة لمفردتي «الشك» و«الحسب» ... (رجاء أبو علي وإحياء كماسي) ١١

وهي التفاهم ونقل الأفكار (حامد هلال، ١٩٨٦: ١٩٦ و عمر، ١٩٩٨: ٣٦). المستوى المعجمي يُعدّ الحجر الأساسي في عملية كشف الرؤية العالمية للكلمات ويسهّل دراسة المستويات الأخرى وكشف العلاقات الدلالية. نظراً لأهمية الدلالة الأولية للمفردات فلا بدّ من الوقوف على كتب المعاجم القديمة وعلى لغة العصر الجاهلي التي تعتبر نظاماً لغوياً مقدّماً على النظام اللغوي للقرآن الكريم.

### ٢.١.٢ المستوى السياقي (Relational Meaning)

المستوى السياقي هو دراسة الدلالة الإضافية أو العرضية أو الهامشية والتضمينية للكلمات وهي الدلالة التي يملكها اللفظ عن طريق ما يشير إليه إلى جانب معناه التصوري الخالص. هذا النوع من المعنى زائد على المعنى الأساسي وليس له صفة الشمول والثبوت وإنما يتغيّر بتغيّر الثقافة أو الزمن أو الخبرة. فإذا كانت كلمة امرأة يتحدّد معناها الأساسي بثلاثة ملامح هي (إنسان وإناث وبالغ) فهذه الملامح الثلاثة تقدّم المعيار للاستعمال الصحيح للكلمة. ولكن هناك معاني إضافية كثيرة وهي صفات غير معيارية وقابلة للتغيير من زمن إلى زمن ومن مجتمع إلى مجتمع. هذه المعاني الإضافية تعكس بعض الخصائص العضوية والنفسية والاجتماعية. كما تعكس بعض الصفات التي ترتبط في أذهان الناس بالمرأة (الثثرة وإجادة الطبخ ولبس نوع معين من الملابس) (عمر، ١٩٩٨: ٣٧ وحجازي، د. ت: ١٥٩-١٦٠ وشفطر، ٢٠١٨: ٣٠٦-٣٠٧). من ثمّ الدلالة الثانوية أو الهامشية تختلف باختلاف تجارب الناس وأمزجتهم وما ورثوه من أسلافهم. تساعد الدلالة الأولية والأساسية على تكوين المجتمع وقضاء مصالحه وقد تعمل الدلالة الثانوية والهامشية على خلق الشقاق والنزاع بين أفرادها (أنيس، ١٩٧٦: ١٠٨).

الاهتمام بالسياق هو الشرط الأساسي لدراسة المعاني الثانوية أو المجازية للكلمة والعلاقات المتشكّلة بين الكلمات في الحقول الدلالية فلا يمكن فهمها إلا بالتركيز على سياق الكلمة. السياق (Context) هو أن يتحدّد معنى الكلمة باستعمالاتها «يعرّف فتحشنتين أنّ معنى الكلمة يكمن في استعمالها في اللغة وهو يقول: لا تسأل عن المعنى، بل اسأل عن استعمالها» (داود، ٢٠٠١: ١٩٦-١٩٧).

### ٣.١.٢ المستوى الصرفي (Morphology)

تجاوزنا عن دراسة الكلمة من حيث أنّ كلّ كلمة تدلّ على المعنى الأصلي والمعاني التي تتشكّل لها عبر التاريخ فتعتبر المعاني الثانوية أو المجازية لها. هذه الخطوات لدراسة الكلمة لا تكفي وتكملها خطوة دراسة العلاقة الدلالية بين الكلمات دراسة صرفية. كثرت العلاقة الصرفية بين الكلمات طرائق النموّ اللغوي فتعطي منهجا أو نمطا أو قياسا في تصنيع الكلمات وتكاثرها في اللغة فمن أهمّها: الاشتقاق والقلب والإبدال والاتباع والنحت والسلب والإلحاق والتداعي والتعريب و... . الاشتقاق يعدّ من أهم الطرق في تطوير الكلمات وتكاثرها وتعديلها وتحسينها بما ينسجم مع حاجات المجتمع وأذواقهم وأغراضهم (حسّان، ١٩٩٤: ٨٤). مثال ذلك دراسة كلمة (الاستغفار) في معناها المعجمية المرتبطة بمادّتها اللغوية (غفر) التي يستلزم أن تتبعها دراسة معنى الصيغة وهي هنا وزن استفعال أو الألف والسين والتاء التي تدلّ على الطلب؛ من ثمّ الأصل النبوي (غفر) مشترك في جميع مشتقات هذه الكلمة. الميزان الصرفي عند علماء اللغة العربية مفتاح فهم بنية الكلمة فينبغي للذكر أنّ ما كان من الدراسة في الخطوات السابقة تختصّ بالمستوى المعجمي أو السياقي للكلمة ولكنّ هذه الخطوة تختصّ بالمستوى الصرفي أو البنوي وهو محاولة فرز ما هو زائد أو ناقص في المادّة اللغوية أو بعبارة واضحة فهم التغيّرات في بنية الكلمات.

### ٤.١.٢ المستوى الصوتي (Phonetically meaning)

المستوى الصوتي هو الدراسة العلمية للصوت الإنساني من ناحية وصف مخارجه وكيفية حدوثه وصفاته المختلفة التي يميّز بها عن الأصوات الأخرى كما يدرس القوانين الصوتية التي تخضع الأصوات في تأثيرها بعضها ببعض عن تركيبها في الكلمات أو الجمل (عبد التّوّاب، ١٩٩٧: ١٣). دراسة المستوى الصوتي للكلمة تساعد الباحث على فهم وظيفة الأصوات في المعنى اللغوي أو بعبارة أخرى الدور الذي يلعبه الصوت داخل التركيب أو السياق. لكلّ لغة أنماطها الصوتية الخاصّة بها إضافة لاشتراكها مع لغات أخرى في أنماط موحّدة (الغامدي، ٢٠٠١: ١٠). لعلماء العرب القدماء باع طويل في علم الصوتيات وهذا هو ابن جني الذي يقول: «حدّ اللغة أصوات يعبرّ بها كلّ قوم عن أغراضهم» (ابن جني؛ د. ت: ٣٣/١).

تعانق المستويات الأربعة لمفردتي «الشك» و«الحسب» ... (رجاء أبو علي و إحياء كماسي) ١٣

### ٣. الرؤية العالمية واللغة (Weltansichten)

يعتبر كل نصّ نظاماً لغوياً يعكس وجهة نظر صاحبه ومن مجموع الأفكار المتشكلة في النظام اللغوي تتكوّن رؤية عالمية تتميز من نصّ إلى آخر؛ من ثمّ إنّ اللغة بميزاتها وعناصرها تؤثر في تكوين الرؤية العالمية. إنّ نظرية الرؤية العالمية اتخذت من نظرية مدرسة بون الدلالية التي كانت تسود في القرن التاسع عشر وبدايات القرن العشرين. إنّ اللغة لدى أصحاب هذه النظرية تتميز بميزات تختصّ بها حيث إنّ المتكلمين باللغات المختلفة لديهم إدراكات وتصورات مختلفة عن العالم. إن تعمّق في كلام أصحاب هذه النظرية لنلاحظ أنّ النقطة الرئيسية والمتحدّة بينهم هي أنّ المجتمع يستطيع رؤية العالم من خلال لغته والفرق بين اللغات وتنوعها ليس في الأصوات والعلامات فحسب بل في اختلاف وتنوع رؤى العالم ووجهات النظر (Subbiondo.1917:216/Mills.2000:2).

أمّا بالنسبة إلى خلفية نظرية الرؤية العالمية في الغرب فتعود بشكل عامّ إلى آراء "فون هومبولت" منظر ألماني، حيث أنّه يحمل لواء هذه الفكرة وكان يعتقد إنّ «لغة الناس هي روحهم وروحهم هي لغتهم» (روبنز، ١٩٩٧: ٢٥٤). إيزوتسو يعتقد أنّ دراسة تحليلية للمفردات المفتاحية الخاصّة بلغة ما تتطلع للوصول في النهاية إلى إدراك الرؤية العالمية التي يحاط بها المتكلمون باللغة (إيزوتسو، ٢٠٠٧: ٣٢).

### ٤. القسم التحليلي للبحث

#### ١.٤ المستويات الأربعة لمفردتي الشك والحسب في القرآن الكريم

##### ١.١.٤ المستوى المعجمي لمفردة الشكّ

الخطوة الأولى للوصول إلى كيفية رؤية عالمية تنبثق من كلمتي "الشكّ" و"الحسب" داخل النظام اللغوي للقرآن الكريم هي دراسة المستوى المعجمي لهما. سجّلت المعاجم اللغوية والأشعار الجاهلية نماذج كثيرة تحكي عن المؤشّرات الدلالية للشكّ. كثرة النماذج تدلّ على صعوبة عملية كشف الدلالة الأولى بيد أنّ التمسك بدراسة العنصر المشترك الذي يتفق عليه جميع الوجوه الدلالية قد يسهّل صعوبة الطريق. الوجوه الدلالية للشكّ وفقاً لما سجّلتها كتب

المعاجم هي: ١- الشكوك يعني الناقة التي يشكّ في سنامها أ به طرق أم لا؟؟؟ ٢- الخرق في شيء بالرمح والسهم أو فصله وشقّه ٣- الشكّة: السلاح/ ما يلبس من السلاح/ الشكشكة: السلاح الحادّ ٤- شاكّة: هو ورم يكون في الحلق ٥- الشككية: الفارقة بين الناس (ابن منظور، دون تا: ٢٣٠٩ والفيروز آبادي، ٢٠٠٨: ٨٨٠). ٦- رجل مختلف الشكّة: مختلف الأخلاق ٧- الشكّ: الاتصال واللصوق ٨- صُديع صغير في العظم ٩- دواء يهلك الفأر ١٠- لزوق عضد البعير بالجنب ١١- شكّ البعير شكّا: ظلع ظلعا خفيفا ١٢- الظنّ والتردد وهو ضدّ اليقين (ابن منظور، د. ت: ٢٣٠٩).

من الأبيات التي انتسبت إلى النظام اللغوي قبل القرآن وتحمل دلالات الشكّ ومنها دلالة السلاح، نلاحظها في بيت "النابعة الذبياني"؛ فيقول النابغة إنّ ميراثي وسلاحي وفرسي في ملكي:

وَإِنَّ تِلَادِي إِنْ ذَكَرْتُ وَشَكَّتِي وَمَهْرِي وَمَا ضَمَّتْ لِدِيّ الْأَنَامِلِ

(النابعة الذبياني، ١٩٩٦: ١٥٤)

الشكّ كذلك نرى استخدامه في الدلالة على السلاح نحو بيت "ليبد بن أبي ربيعة" حيث ذهب إلى إثبات أنّه يقوم بالدفاع عن قومه بالسلاح والفرس وبلجام يجعله على عاتقه ليكون في متناول يديه:

وَلَقَدْ حَمَيْتُ الْحَيَّ تَحْمِلُ شَكَّتِي فُرُطٌ، وَشَاحِي إِذْ غَدَوْتُ لِحَامِهَا

(ليبد بن أبي ربيعة، د. ت: ١٧٦)

أمّا تجلّي دلالة خرق شيء وفصله بالرمح أو السهم أو ... فنراها على سبيل المثال في بيت النابغة الذبياني؛ إنّهُ يصف كيف يشقّ الثور بقرنه كتف الكلب:

شَكَّ الْفَرِيصَةَ بِالْمَدْرَى فَأَنْفَذَهَا شَكَّ الْمَيْطِرِ إِذْ يَشْفِي مِنَ الْعُضْدِ

(النابعة الذبياني، ١٩٩٦: ١١)

وكذلك عنتره بن شدّاد يصف كيفية قيامه بخرق ثياب العدو:

شَكَّتْ بِالرَّمْحِ الْأَصَمَّ ثِيَابَهُ لَيْسَ الْكَرِيمَ عَلَى الْقَنَا بِمَحْرَمٍ

(عنتره بن شدّاد، ١٩٦٤: ٢١٠)

تعانق المستويات الأربعة لمفردتي «الشكّ» و«الحسب» ... (رجاء أبو علي و إحياء كماسي) ١٥

عمر بن معد يكرب يصف أنّه طعن أو خرق سراييل العدو بالرمح:

شكككُ بالرمح حيازيمه والخيل تعدو زيمًا بيننا

(عمرو بن معد يكرب، ١٩٨٥: ١٦٧)

ففرى هذه الصورة من دلالة الشكّ متجلية كذلك في بيت لبيد بن أبي ربيعة فإنّه يستخدم مفردة الشكّ مستألفة ومتماسكة مع الروق وهو نوع من السلاح. القصد من هذا البيت أنّ جوانب الكلب يُطعن بالقرن طعنا غير مباشر:

يشكّ صفاحها بالروق شزرا كما خرج السراذ من النقال

(ليبيد بن أبي ربيعة، د. ت: ١٠٦)

الراغب الإصفهاني يشير في كتابه المفردات في غريب القرآن إلى دلالة الشكّ ويذهب إلى أنّ دلالة التردّد أو التباس الأمر مشتقة إما من دلالة الخرق إما من دلالة تلاصق النقيضين «شكككُ الشيء أي خرقكُ فكأنّ الشكّ الخرق في الشيء وكونه بحيث لا يجد الرأي مستقرًا يثبت فيه ويعتمد عليه ويصحّ أن يكون مستعارًا من الشكّ وهو لصوق العضد بالجنب وذلك أن يتلاصق النقيضان فلا مدخل للفهم والرأي لتخلّل ما بينهما» (الراغب الإصفهاني، د. ت: ٣٤٩ / ١).

من الممكن الادّعاء حسب ما وجدنا من الأبيات المنتسبة إلى العصر الجاهلي أنّ كميّة استعمال الشكّ في الدلالة على السلاح أو الضرب به كثيرة ويتواتر حضورها فيها بالنسبة للنماذج الدلالية الأخرى. إن نفترض أنّ هذه الدلالة هي الدلالة الأولية والأساسية للشكّ ستكون الدلالة القريبة من عالم المحسوسات أكثر من الدلالات الأخرى. الشيء الذي أثار انتباهنا أنّنا عثرنا على نموذج في الزمن المعاصر يستخدم في اللهجة المصرية وقد يؤيد صحّة ما ذهبنا إليه أنّ الدلالة الأولية للشكّ هي الخرق بالسلاح. إنّ القصد من الشكّة في التعبير الشعبي: «المتعوس يجيله أجله على شكّة دبّوس» (شعلان، ٢٠٠٣: ٤٤٨ / ٤) هو خرق الجلد والوصول إلى اللحم بالدبّوس والمثل يعبر عن سوء الحظّ. هذا التعبير الشعبي تأيد على أنّ الدلالة القديمة والتاريخية استمرّت حياتها حتّى يومنا هذا.

#### ٢.١.٤ المستوى المعجمي لمفردة "حسب"

أثبتت كتب المعاجم القديمة والأشعار قبل الإسلام نماذج دلالية ووجوه معنوية هائلة لكلمة (الحسب) فيمكن أن نلخصها في هذه النماذج: ١- العدّ ٢- الكرم والشرف الثابت في الآباء ٣- الكفاية ٤- الوسادة ٥- حسن التدبير ٦- الاستخبار ٧- الجراد ٨- البرد ٩- الظنّ والتردد وعدم الثبوت في الرأي والنظر.

النموذج الأوّل لدلالة (الحسب) هو العدّ والإحصاء والقدر، يقال حسبت الشيء أحسبته حسبا وحسباناً أي عدّدته وأحصيته، علم المحاسبة أو الحساب هو علم العدّ والإحصاء. ذكر في الحديث: «أفضل العمل منح الرغاب لا يعلم حسباناً أجرها إلا الله» أو يقال: «على حسب ما أسديت إليّ شكري لك» (فارس بن زكريّا، ١٩٧٩: ٥٩-٦٠/٢ والزبيدي، ٢٠٠٤: ٢٦٧).

النموذج الثاني لدلالة (الحسب) هو الكرم والفضيلة الأخلاقية عند المرء، حسب الرجل هو الفعل الصالح من خلقه وكرمه ودينه. وأنشد ثعلب: «وربّ حسيب الأصل غير حسيب» أي له آباء يفعلون الخير ولا يفعلوه. الحسب ضدّ النسب؛ الحسب ما تُعدّ من مفاخر آباءه والنسب عدد الآباء والأمّهات (ابن منظور، د. ت: ٨٦٤). أمّا النموذج أو الوجه الثالث فهو الكفاية وقال الأزهري: وإمّا سمي الحساب في المعاملات حساباً لأنّه يُعلم به ما فيه كفاية ليس فيها زيادة على المقدار ولا نقصان وشيء حساب: أي شيء كافٍ وهذا رجل حسبك من درهم أي كافٍ لك من غيره (الزبيدي، ٢٠٠٤: ٢٧٢). وحسب مجزوم السين بمعنى كفى وقال سيويوه: أمّا حسب فمعناها الاكتفاء وحسبك درهم أي كفاك (ابن منظور، د. ت: ٨٦٤).

سجّلت أكثر كتب المعاجم دلالة الوسادة للحسب وهي الوجه الآخر من دلالاته، الحسبانة هي الوسادة الصغيرة تقول منه: حسبتّه إذا وسدته، حسبتّه أجلسه على الحسبانة أو المحسبة أي وسدته إياها. الدلالة الأخرى ذكرها ابن منظور في كتابه إنّه لحسن الحسبة في الأمر أي حسن التدبير والنظر فيه. أمّا الدلالة الأخرى فهي الاستخبار «تحسب الخير أي استخبر عنه/ واحتسبت فلانا أي اخترت ما عنده/ والنساء يحتسبن ما عند الرجال لمن أي يختبرن/ وذهب فلانٌ يتحسب الأخبار أي يتحسبها» (ابن منظور، د. ت: ٨٦٧).



تعانق المستويات الأربعة لمفردتي «الشكّ» و«الحسب» ... (رجاء أبو علي و إحياء كماسي) ١٧

أمّا الدلالة الأخيرة أي الظنّ والتردد وعدم الثبوت في الرأي والفكر فهي نحو:  
«حَسِبَ الشَّيْءُ كَانًا يُحْسَبُ وَيُحْسَبُهُ وَالْكَسْرُ أَجْوَدُ اللَّغَتَيْنِ حِسْبَانَا وَمَحْسَبَةُ أَيِّ الظَّنِّ»  
(نفس المصدر: ٨٦٦)، حَسِبْتُ الأمر حادثاً أي ظننتُ أنّ الأمر حادث. بين أيدينا أبيات كثيرة انتسبت إلى العصر الجاهلي فتبيّن كيفية استخدام الحسب في ذلك الزمن.  
"النابعة الذبياني" في وصف سرعة العدّ والإحصاء يستخدم الحسبة وقال إنّها سريعة في المحاسبة:

فكملت مائة فيها حمامتها وأسرعت حسبة في ذلك العدد

(النابعة الذبياني، ١٩٩٦: ١٥)

أمّا القصد من يوم الحساب في بيت زهير بن أبي سلمى فهو يوم القيامة حيث هذه الدلالة اللغوية تبيّن وجود الفكرة التوحيدية قبل القرآن الكريم. زهير يشرح وجهة نظره التوحيدية إنّ الله إنّما أن يؤجّل عقابكم على سوء نواياكم إلى يوم الحساب وإنّما أن يعجّل بالانتقام منكم:

يؤخّر فيوضّع في كتاب فيؤدّخر ليوم الحساب أو يُعجّل فيُنقِم

(زهير بن أبي سلمى، ١٩٨٨: ١٠٧)

نلاحظ انعكاس الوجه الآخر لدلالة الحسب على الأبيات التالية، المتلمّس يجعل شرط كرامة الإنسان وعرضه وشرفه في امتلاكه الحسب؛ النسب عدد الآباء والأمّهات أمّا الحسب فهو عدد مفاخرهم ومآثرهم.

ومن كان ذا نسب كريم فلم يكن له حسب كان اللئيم المذمّما

(المتلمّس، ١٩٧٠: ١٦)

القصد من الحسب في بيت عمرو بن كلثوم حسن الخلق والوفاء والشجاعة وما يدلّ على الكرامة الإنسانية:

ظعائن من بني جشم بن بكر خلطن بميسم حسباً وديننا

(عمرو بن كلثوم، ٢٠١١: ١٣٠)

الصورة الأخرى لدلالة الحسب أي الكفاية انعكست على أبيات قبل نزول القرآن انعكاسا واضحا ومن الممكن الإشارة إلى بيت "امرئ القيس" حيث يقول إنَّ الإنسان إذا لم يطلب من الدنيا إلاَّ الحياة والعيش دون الرئاسة وعلوِّ الذكر فالبلغة من العيش تكفيه إن لم يكن غنى وكثرة المال:

فتوسّع أهلها أقطا وسمنا وحسبُك من غنى شَبَّعَ وري

(امرؤ القيس، ١٩٦٩: ١٣٧)

الوجه والنموذج الآخر من دلالة الحسب هو الظنّ والتردد؛ زهير بن أبي سلمى يعبر عن حالة اختلاط الأمر على الإنسان بوجود الحسب عنده ويقول إنَّ من يقترب ويعد عن قومه يختلط عليه الأمر فلا يعرف الصديق من العدو لأنَّه لم يجزَّه؛ ومن لا يحافظ على كرامته وقدره فإنَّ النَّاس لا يعرفون له قدرا ولا كرامة:

ومن يغترب بحسب عدواً صديقه ومن لا يكرِّم نفسه لا يُكرِّم

(زهير بن أبي سلمى، ١٩٨٨: ١١١)

تتجلى الصورة الواقعية لدلالة الحسب على مفهوم التردد في بيت للأعشى وليبد بن أبي ربيعة:

فلا تحسبني كافرا لك نعمة على شاهدي يشهد الله فاشهد

(أعشى، د. ت: ٥٠)

فغدت كلا الفرجين تحسبُ أنه مولى المخافة خلفها وأمامها

(ليبد بن أبي ربيعة، د. ت: ١٧٣)

استقطبت اهتمامنا دلالة الحسب على مفهوم اليقين والاعتقاد في بيت النابغة الذبياني حيث يمدح عمرو بن الحرث ويصف قومه أنهم قد جربوا الزمان وعرفوا تقلبه فإذا أصابهم خير لم يثقوا بدوامه فيبطروا وإذا أصابهم شر لم يرهقهم فيقنطوا:

ولا يحسبون الخير لا شر بعده ولا يحسبون الشر ضريرة لا زب

(النابغة الذبياني، ١٩٩٦: ٣٣)

تعانق المستويات الأربعة لمفردتي «الشكّ» و«الحسب» ... (رجاء أبو علي و إحياء كعاسي) ١٩

وفقا لما استشهدنا بالأبيات الجاهلية والمفاهيم المعجمية يبدو أنّ نموذج العدّ والإحصاء يتناسب مع الدلالة الأولى للحسب كأنّ المفردة في مسارها التاريخي تحوّل مفهومها من الكمّ والعدد إلى مفهوم المعرفة (التردد أو اليقين) أو من الأحسن أن يقال إنّها دخلت في الحقل المعرفي بعد أن كانت تدلّ على مفهوم العدّ والإحصاء.

#### ٣.١.٤ المستوى السياقي لمفردة الشكّ

يبدو من منطلقات البحث عن المستوى المعجمي للشكّ أنّ الدلالة الأولى هي الخرق أو الطعن بالسلاح. مهما يكن من أمر فإنّ هناك علاقة معنوية أو مؤشّرات دلالية مشتركة بين الدلالة الأولى وبين الدلالات الثانوية. من الضروري دراسة الكلمات في المستوى السياقي أن تكون دراسة شاملة ضمن نظام اللغة ولذلك يجب إلقاء الضوء على كل آية تحضر فيها مفردة الشكّ حيث لا يسقط من عين الدراسة وجه من وجوه استعمالها.

تحضر كلمة الشكّ في القرآن ١٥ مرّة وفي كلّ هذه المرّات لا نرى وجهها من الوجوه الدلالية أو نموذجا من النماذج المعنائية لها كما كانت تستخدم في العصر الجاهلي إلاّ دلالتها على التباس الأمر أو التردد وحضورها في الحقل المعرفي. إنّ الدلالة الأولى للشكّ والدلالات الثانوية الأخرى نحو السلاح أو التصاق عضد الناقة بجنبها أو ... كانت تستعمل قبل القرآن وتوقّفت معه ولكن هل استمرّت بعد تاريخ نزول القرآن في نظام اللغة العربية أم لا؟! يحتاج إلى الدراسة.

الأمر الذي يهّمنا في هذه الخطوة هو انتقال دلالة الشكّ من خرق الشيء بالسلاح إلى مفهوم الارتباب حيث أصبحت دلالة الارتباب أو التباس الأمر على الإنسان دلالة أصلية في نظام القرآن فتحوّل المعنى من الأمور المحسوسة إلى دلالة تحضر في عالم المعنويات وتكون في إطار الحقل المعرفي. اللغة تعتبر مصنعا يقوم بإنتاج الدلالات الجديدة أمّا الشيء الذي يثير انتباهنا فهو أنّ مصنع اللغة العربية ينتج من دلالة الخرق أو الطعن بالسلاح دلالة الارتباب.

أول مؤشّر دلالي يخطر ببالنا من الدلالة الأولى هو توقف جريان حياة من أصيب بطعن السلاح أو خرقه فإنّ القرآن الكريم يصف الذي فقد القاطعية والحركة والجهد في سبيل

الوصول إلى العلم واليقين كأنه فقد حياته: ﴿قالوا يا صالح قد كنتَ فينا مرجوًا قبلَ هذا أتُنهانا أن نعبُدَ ما يعْبُدُ آباؤنا وإنا لفي شكٍّ مما تدعونا إليه مُربِّبٌ﴾ (هود/ ٦٢). والمثال الثاني من المؤشّر الأوّل ينعكس انعكاسا واضحا على الآية الأخرى: ﴿...جاءتْهُم رُسُلُهُم بالبيناتِ فَرَدُّوا أَيْدِيَهُمْ فِي أَفْوَاهِهِمْ وَقَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ وَإِنَّا لَفِي شَكِّ مِمَّا تَدْعُونَنَا إِلَيْهِ مُرَبِّبٌ﴾ (إبراهيم/ ٩). فرى رغم أنّ الله أرسل رسله وبيناته ولكنهم ما حاولوا لفهم الحقيقة كأهمّ حرّموا أنفسهم من الحياة السليمة كمن يُشكّ السلاح في صدره ولا حركة ولا حياة له. ينبغي أن نقف قليلا عند هاتين الآيتين، وجود كلمة "إنّ" وكلمة "مريب" أكبر دليل على أنّ هناك نوعا من التأكيد على ما عند الكفّار من الجهل وعدم العلم واليقين حيث لا تحوّل ولا حركة ولا جهد عندهم كأنّ الشكّ أوقفهم في محطة الجهل وأخذ منهم الحيوية والحركة. "ابن كثير" صاحب كتاب "تفسير القرآن العظيم" جاء بشرح في تفسير الآية الكريمة أنّ قو نوح وصالح وعاد وثمود و... كانوا يعيشون في الجهل والعناد والارتباب القوي (ابن كثير، ٢٠٠٠: ٩٦٠ و ١٠٢٣)، فيبدو أنّ الشكّ أحسن كلمة تعبّر عن حالة هؤلاء في شدّة الجهالة.

المؤشّر الثاني المتخذ من الدلالة الأولية هو سكون الشخص المصاب بخرق السلاح واستقراره في مكان ثابت. القرآن الكريم يصف الشخص المصاب بالريب كأنه لا يقدر على تغيير آرائه والشكّ تحوّل عنده إلى صفة ذاتية، نحو الآية الكريمة: ﴿وَلَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلِ الْبَيِّنَاتِ فَمَا زِلْتُمْ فِي شَكِّ مِمَّا جَاءَكُمْ بِهِ حَتَّى إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَنْ يَبْعَثَ اللَّهُ مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ مُرْتَابٌ﴾ (غافر/ ٣٤). إنّ التحير من آثار الشكّ الثابت عند الإنسان كما يشير القرآن إليه: ﴿بَلْ هُمْ فِي شَكِّ مِنْهَا بَلَّ هُمْ مِنْهَا عَمُونَ﴾ (النمل/ ٦٦). إنّ مفردة الشكّ تحمل الرؤية القرآنية في الآيتين المذكورتين إلى المخاطبين لبيان استقرار الكافرين في حالة الارتباب والوقوف في حالة التحير.

أمّا بالنسبة إلى المؤشّر الثالث فنستطيع القول بأنّ الخرق بالسلاح يسبّب وجود انشاقات في جسم الإنسان كما وجود الشكّ أو الريب عند الإنسان يؤدّي إلى اختلافات بين الناس والتباس الأمور عليهم حيث لا يقادرون على تمييز الصحيح عن غير الصحيح. هذا المؤشّر

تعاقد المستويات الأربعة لمفردتي «الشك» و«الحسب» ... (رجاء أبو علي و إحياء كعاسي) ٢١

يتجلى في القرآن تجلياً بارزاً نحو الآية الكريمة: ﴿وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٌ﴾ (هود/ ١١٠) والآية الكريمة: ﴿وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَكِنْ شُبِّهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ﴾ (النساء/ ١٥٧). كما لاحظنا في الآيات الكريمة إن القرآن يرى وجود الشكّ عاملاً في الاختلاف بين الناس.

المؤشّر الدلالي الرابع هو إنّ الخرق بالسلاح يتبعه الداء أو الألم كما الشكّ يتبعه ألم الجهالة والغفلة عند الإنسان. يذهب العلامة المصطفوي في كتابه إلى: «كلّما كان الشكّ في أمور وحقائق أصيلة أو في أمور كئيّة فهو أهمّ ومحدوره أشدّ وداؤه أعضل وإذا كان في فروع الأمور والمسائل أو في أمور جزئية فرفعه أسهل ومعالجته أيسر ومحدوره أقلّ» (المصطفوي، ١٣٩٣: ١٢٩). فإنّ الإيمان بالله هو أوّل الأوائل وأعرف الأمور وأصل الأصول والشكّ فيه يعتبر ألماً عميقاً وجهلاً فاحشاً: ﴿أَفِي شَكٍّ فَاطِرَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ﴾ (إبراهيم/ ١٠). يذهب "الزحشري" صاحب كتاب "الكشاف" في الآية الكريمة سابقة الذكر إلى أنّ سبب تقديم الخبر على المبتدأ هو كون محور الحديث عن الخبر وأهميته عند المتكلم: «أدخلت همزة الإنكار على الظرف لأنّ الكلام ليس في الشكّ إنّما هو في المشكوك فيه وأنّه لا يجرى الشكّ لظهور الأدلّة وشهادتها عليه» (الزحشري، ٢٠٠٩: ٥٤٦). كما يؤيّد "أبو حيان" كلام "الزحشري" ويقول: «دخلت همزة الاستفهام الذي معناه الإنكار على الظرف الذي هو خبر عن المبتدأ لأنّ الكلام ليس في الشكّ إنّما هو في المشكوك فيه وأنّه لا يجرى الشكّ لظهور الأدلّة وشهادتها عليه» (الأندلسي، ١٩٩٨: ٣٩٨ / ٥). لو نظر بعين الاعتبار لنرى أنّ هذا التركيب (تقديم الخبر على المبتدأ) يتوافق مع مفهوم أنّ الشكّ ارتياب في الأمور الأولية والشكّ في الله يعتبر من الأمور الأولية ومن أصل الأصول؛ عندئذٍ نرى تقدّم ما يتميّز بالأهمية.

لا تحضر مفردة الشكّ إلّا في التركيب الاسمي؛ "عبدالقاهر الجرجاني" يذهب إلى: أنّ «موضوع الاسم على أن يثبت به المعنى للشيء من غير أن يقتضي تحدده شيئاً بعد شيء...» ويقتضي الاسم ثبوت صفة والتحدّث عن هيئة ثابتة وعن شيء قد استقرّ طولُه ولم يكن ثمّ

تزايد وتجدد» (الجرجاني، د. ت: ١٧٤). ملخص كلام الجرجاني أن الاسم يجعل المعنى ثابتاً ومستقرّاً ودون حركة وحيوية وتجدد. بالتعمق في الآيات التي استخدمت مفردة "الشك" فيها نلاحظ أنّها تختص بالكافرين وتتعلق بهم؛ إذن نستطيع القول بأنه ارتياب مطلق عندهم ولا يوجد أي أمل وأمانة لإنصافهم عنه فيؤدّي حضوره في الأسلوب الذي يدلّ على الاستقرار والثبوت إلى الدلالة أنّها تصوّر يحكي عن قمة التردد في أمر ما حيث لا تحوّل ولا تغير فيه.

دراسة العلاقة الأفقية بين كلمة الشكّ وكلمات أخرى في النظام اللغوي للقرآن الكريم تبين أنّه في علاقة متلازمة ومستألفة مع كلمة "في". نستطيع أن ندعي أنّ حضور مفردة الشكّ يتعلّق بحضور حرف جرّ "في" فلا يمكن تشكّل التراكيب إلّا بتلائم الكلمتين وتشابكهما في نظام لغة القرآن الكريم. وما هي الرؤية العالمية التي تنبثق من تلاصق وتشابك الشكّ مع (في)؟ بحثنا عن دلالة أسلوب الظرف فعثرنا على دلالة قريبة من دلالة أسلوب الجملة الاسميّة في إمكاننا أن نجعلها كاستدلال يعزّز فرضيتنا. جاء سيبويه في كتابه بشرح عن مفردة "في" «أما في فهمي للوعاء» (السامرائي، ٢٠٠٠، ٥٧ / ٣)؛ من الممكن القول إنّ تلاصق مفردة "الشك" مع مفردة "في" في نظام القرآن يدلّ على أنّ الشكّ يعتبر ظرفاً والذي يصاب به مظروفاً حيث من أصيب به لا مفرّ منه. الذي يصاب بالشكّ يلازمه طول حياته كأنّه دخل في موقف أو مكان أصبح صاحبه واملّكه فلا يمكن الخروج منه إلّا باستبداله بمكان ثانٍ أو بعبارة واضحة بتغيير معرفته الحاصلة من الشكّ وتبديلها معرفة تنتج الفكرة الحيّة والفعّالة. إذن أسلوب الجملة الاسميّة واستعمال الشكّ في موقف الظرف في التناسب مع دلالة السكون والثبوت في الرأي وعدم حيوية قوّة المعرفة عند الإنسان.

#### ٤.١.٤ المستوى السياقي لمفردة "حسب"

يتواتر ذكر كلمة الحسب ١٠٩ مرّة في نظام القرآن و٤٧ مرّة تحضر في الحقل المعرفي وهي ضمن البحث فنركّز عليها في دراستنا. الحسب حفظت دلالتها الأولية على العدّ والإحصاء حتّى استمرّت إلى يومنا هذا. قد تطرأ على بال المخاطب هذه الأسئلة: كيف وصلت الدلالة من العدّ والإحصاء إلى التردد؟ ما هي المؤشّرات المشتركة بين دلالة العدّ والإحصاء ودلالة التردد؟! ما هي الرؤية العالمية للقرآن الكريم من منظار الحسب!؟

تعانق المستويات الأربعة لمفردتي «الشك» و«الحسب» ... (رجاء أبو علي و إحياء كعاسي) ٢٣

إنّ المؤشّرات التي تتبادر إلى أذهاننا من الدلالة الأولى (العَدّ والإحصاء) وتكون نقطة اتّصالها بالدلالة الثانية (التردّد) هي: الدقّة/العلم/الإشراف/حلّ المسألة/الإجابة عن السؤال/ التمييز/التدبير/التفكير/الاختبار/الدعوة إلى التحقيق والاكتشاف. نستطيع القول بأنّ الذي يتمسك بعنصر العَدّ والإحصاء يبحث عن الإجابة عن سؤاله وحلّ مسألته كما نلاحظ في بيت النابغة الذبياني:

فحسّوه فألفوه كما حسّبت      تسعا وتسعين لم تنقص ولم تزد

(النابعة الذبياني، ١٩٩٦: ١٤)

دفعت مسألة تقييم مدى صحّة تخمين فتاة الحبيّ أي "زرقاء اليمامة" في عدد الحمام إلى إعادة إحصائه فمن الممكن الادّعاء أنّ حلّ المسألة أو الإجابة عن السؤال هو المؤشّر الدلالي المشترك بين عنصر العَدّ وعنصر التردّد فوجود عنصر التردّد عند الإنسان قد يكون مقدّمة انطلاقه إلى كشف أسئلته وحلّها. بين أيدينا كثير من الشواهد القرآنية تؤيّد أنّ مفردة الحسب تستعمل في سياقات تهدف إلى جعل المخاطب في موقف خلق السؤال من نفسه وإثارة انتباهه ونحو: ﴿أَفَحَسِبْتُمْ أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ﴾ (المؤمنون/ ١١٥) و﴿أَلَيْسَ الْإِنْسَانُ أَلَنَ نَجْمَعُ عِظَامَهُ﴾ (البلد/ ٥) و﴿أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَن نَّجْعَلَهُمْ كَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءً مَّحْيَاهُمْ وَمَمَاتُهُمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ﴾ (الجاثية/ ٢١). إنّ فلسفة القيامة أو الحياة الجديدة أو ... ما كانت مععادة في المجتمع الجاهلي فإنّ إنتاج الفلسفة الجديدة وتقديمها إلى المجتمع الحديث الإسلامي كان يحتاج إلى المقدمات وتمهيد فكر المخاطب لقبوله؛ من ثمّ تُعدّ إثارة السؤال عند المخاطب من إمكانيات اللغة لتمهيد تشكيل الرؤية العالمية الحديثة في المجتمع.

يعتبر الاختبار والإشراف من المؤشّرات الدلالية المشتركة؛ العَدّ والإحصاء يعطي الإنسان مجال اختبار المسألة ثمّ الإشراف عليها كما أنّ الحسب في نظام القرآن ليس مطلق التردّد أو الظنّ، بل يتميّز بمؤشّر الاختبار والإشراف، نحو: ﴿فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ لُجَّةً﴾ (النمل/ ٤٤) أي «اختبرته وأشرفت عليه وغلب عليها اعتقاد كونه لُجّةً فإنّ الاعتقاد الحاصل بعد التعرّف والاختبار يكون قريباً من اليقين...» (المصطفوي، د. ت: ٢/٢٤٨)؛ من ثمّ الاعتقاد

واليقين من نتائج الاختبار والإشراف على الموضوع. إنَّ اختبار أصحاب الكهف أدَّى إلى تشكُّل اعتقاد قريب من اليقين أهمُّ أيقاظ مع كونهم رقاداً: ﴿وَتَحْسَبُهُمْ أَيْقَاظًا وَهُمْ رُقُودٌ وَنُقَلِّبُهُمْ ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ﴾ (الكهف/ ١٨).

تعتبر الدعوة إلى التدبُّر والتفكير من أهم المؤشِّرات الدلالية للحسب فإنَّ القرآن الكريم يأخذ هذا المؤشِّر ويتميِّز به، نحو: ﴿وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ﴾ (آل عمران/ ١٦٩) و﴿وَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ عَافِيًا عَمَّا يَعْمَلُ الظَّالِمُونَ﴾ (إبراهيم/ ٤٢). ليس القصد في مثل هذه الآيات، النفي عن الاعتبار أو المحاسبة؛ بل هو الدعوة إلى التدبُّر والتفكير في الموضوع حيث تشكُّل الفكرة الحديثة في المجتمع لا يمكن إلَّا بالتفكير والتعمُّق فيها. تتألَّف مبانٍ مفهومية لإيصال الفكرة الأساسيَّة والرؤية العالميَّة من حضور "الحسب" في نظام لغة القرآن إلى المخاطب وتبيِّن كيفية اختلاف بنيتها وعدم توافقها مع بنية الشكِّ.

الكلمة	عدد التواتر	الجملة الفعلية أو استخدامهما في سياق الفعل		الجملة الاسمية واستخدامها في سياق الاسم	الأسلوب التشجيعي	
		الفعل الماضي	الفعل المضارع		الاستفهام	النهي
الشكِّ	١٥	-	-	١٥	٢	
الحسب	٤٧	١٣	٣٤	-	١٨	١١

إن ندقَّ النظر في كيفية تشكُّل الأساليب والتراكيب ضمن حضور "الحسب" في نظام القرآن ونقارنها مع الشكِّ نجد أنَّها تتميِّز بميزتين: ١- كثرة حضورها في سياق الفعل المضارع ٢- كثرة حضورها في سياق الأساليب الترغيبية. أمَّا بالنسبة للميزة الأولى فنرى أنَّ عدد تواترها في الفعل المضارع كثير؛ حينما لا تتواتر كلمة الشكِّ إلَّا في سياق الاسم. حضور كلمة الشكِّ في أسلوب الاسم يملك دلالة الاستقرار والثبوت والسكون كما أشرنا إليه سابقاً، أمَّا الحسب بكثرة دوراتها في سياق الفعل المضارع فتعكس أمر التجدد والتغيُّر والحيوية والاستمرار «الفعل فموضوعه على أنَّه يقتضي تجدد المعنى المثبت به شيئاً بعد شيء» (الجرجاني، د. ت: ١٧٤).

يتميِّز أسلوب الاستفهام والنهي بدلالة الترغيب والتشجيع والتحوُّل والتغيُّر فيتناسب مع



تعانق المستويات الأربعة لمفردتي «الشك» و«الحسب» ... (رجاء أبو علي و إحياء كمامي) ٢٥

أسلوب الفعل المضارع ويتكاتف معه في إيصال فكر واحد أو رؤية عالمية. إنَّ الحسب في نظام لغة القرآن تصوّر يسبّب حضوره عند الإنسان تحوُّله وتغير آرائه ويجرّكه إلى اختيار أمر الصواب ويوصله إلى اليقين. القول الصحيح إنَّ الحسب معرفة تعتبر قوّة مشجّعة ومرعّبة وفعّالة للحصول على اليقين وهذا خير دليل على أن يقال: إنَّ التراكيب المتشكّلة للحسب في التناسب والتوافق مع الدلالة الأولية له وهي العدّ والإحصاء حيث تتميّز بمؤشّر السؤال والدقّة والتدبير و ... .

#### ٥.١.٤ المستوى الصرفي والصوتي لمفردتي "الشك" و"الحسب"

إنّ موضوع الصرف هو دراسة التركيب البنيوي للكلمة فنستهدف الوصول إلى كيفية اشتقاق كلمتي الشكّ والحسب في القرآن الكريم ودراسة النموّ الاشتقاقي أو الجمود الاشتقاقي لهما. الشكّ يذكر ١٥ مرّة في نظام لغة القرآن فلا يحضر فيه إلّا في بنية واحدة وهي بنية الاسم فتمثّل بهذه الآية الكريمة من بين الأمثال الكثيرة: ﴿إِنَّهُمْ كَانُوا فِي شَكٍّ مُّرِيبٍ﴾ (سبأ/ ٥٤). أما الحسب فيحضر في بنية الاسم والفعل كلاهما؛ لعلّ الجدول التالي يساعدنا على تبيين هذا الاختلاف:

التركيب الاشتقاقي		عدد	كلمات حلقة
الفعل	الاسم	التواتر	التصوّر أو الرجحان
-	المصدر	١٥	الشكّ
الماضي/المضارع/النهى/المجرّد/المزيد	المصدر/ اسم الفاعل	١٠٩	الحسب

تؤدّي دراساتنا وفقاً للمعلومات التي حصلنا عليها فأتينا بما في الجدول المذكور إلى قول هذا الكلام إنّ مفردة الشكّ في نظام القرآن حضرت في بنية الاسم فحسب كأنّها اسم جامد لا اشتقاق له وتجمّدت عين اشتقاقها في نظام القرآن فإنّ هذا الجمود الصرفي يتناسب مع معرفة تدلّ على الخمول الفكري والثبوت العقلي. إن ننظر نظرة دقيقة في التركيب الاشتقاقي للحسب نرى أنّه يتميّز بذي اشتقاق كثيرة وحالات متعدّدة فيدلّ على نوع من المعرفة تحمل النموّ العقلي والنشاط الفكري عند صاحبها.

أمّا الخطوة الأخيرة من دراسة مفردتي "الشك" و"الحسب" فتختصّ بدراسة الدلالة المستمدّة من طبيعة أصوات الحروف. إنّ هذا المستوى في العلاقة الثامّة مع المستوى الصرّي والمعجمي والسياقي فدراسة هذا المستوى تثبت الصحّة أو خطأ ما وصلنا إليه في الخطوات السابقة.

دراسة المستوى الصرّي والمعجمي والسياقي لكلمة الشكّ أثبتت أنّها تدلّ على الجمود والثبوت والانشقاق والاختلاف... فنرى أنّ بعض علماء الصوت يتفقون على أنّ الكلمات التي تبدأ بحرف الشين توحى بالجفاف والتفشّي والخشونة وأنّ الكلمات التي تنتهي إلى حرف الكاف توحى بالاحتكاك مادّية ومعنوية: «أمّا صوت الشين فهو يوحي بإحساس لمسي بين الجفاف والتقبّض. بالرجوع إلى المعجم الوسيط عثرت على مئتين وعشرة مصادر تبدأ بالشين كان منها تسعة وأربعون مصدرا تدلّ معانيها على البعثرة والانتشار والتشتّت والاضطراب بما يحاكي بعثرة النفس عند خروج صوته» (عبّاس، ١٩٩٨: ١١٥). أمّا «الكاف فهو للاحتكاك تضاهي واقعة اعتمال الفكر بالمعنى الذي يجول في الفكر» (نفس المصدر: ٢٤٦). كلمة الشكّ تتألّف من حرف الشين والكاف فحرف الشين أعطى الكلمة روح الجفاف والخشونة وحرف الكاف أعطاهما روح الاحتكاك في الفكر وجولانه. فنستطيع القول بأنّ الشكّ جولان ارتياب في الذهن يتّصف بالجفاف والخشونة والجمود حيث وجوده عند الإنسان يسبّب التشتّت العقلي والتدهور الفكري والبعثرة الروحية.

أمّا مفردة الحسب فتتألّف من حروف الحاء والسين والباء؛ يدلّ حرف الحاء على الرقّة أو الكياسة أو الشقّ أو القشر أو... من دلالات حرف السين هي الحركة والطلب وما لا يظهر ولا يشاهد حسّاً وما تعرفه النفس وإن لم تره العين ومن دلالات حرف الباء هي الحفر والبقر والشقّ (ابن جيّي، د. ت: ١/١٦١). مهما يكن من أمر فإنّ تركيب الحسب من الحاء والسين والباء أدّى إلى تشكّل دلالة معرفة فيها عنصر التحرك والرقّة وعنصر البحث العميق عن الحقيقة وشقّ المجهولات خلاف ما رأينا من عنصر الثبات والخشونة في الشكّ.

تعانق المستويات الأربعة لمفردتي «الشكّ» و«الحسب» ... (رجاء أبو علي و إحياء كماسي) ٢٧

#### ٦.١.٤ الشكّ والحسب في مسارهما التاريخي (الانتقال من نظام لغة العصر الجاهلي إلى نظام لغة القرآن)

ليست دراسة الوجوه الدلالية للشكّ والحسب في العلاقة مع التاريخ والاستشهاد بالنظام اللغوي قبل القرآن أمراً عشوائياً، بل نهدف أولاً إلى الحصول على الدلالة الأولية بما أنّ كشفها يعدّ خطوة أساسية في فهم دلالة الكلمات وثانياً إلى كشف السياق الثقافي والاجتماعي للكلمتين لأنّ اللغة قبل أن تصل إلى مرحلة توليد الرؤية العالمية أو تقديم فكرة حديثة في المجتمع عاشت في حقبة تاريخية وفي سياق ثقافي واجتماعي خاصّ فمن الضروري دراسة اللغة في العلاقة مع مسارها التاريخي. ولا تقتصر الدراسة التاريخية على تغيير البنية اللغوية من الجوانب الصوتية والصرفية والنحوية والمعجمية، بل يتناول بالضرورة مستويات الاستخدام اللغوي في البيئات المختلفة وتغير ذلك عبر الزمن (حجازي، د. ت: ٢٤).

انطلاقاً من الدراسة التاريخية لمفردة "الشكّ" و"الحسب" كما عالجناها في الخطوات السابقة من البحث بإمكاننا أن نقول إنّ هاتين المفردتين مرّتا في مسارهما التاريخي أي في الانتقال من مرحلة العصر الجاهلي إلى مرحلة العصر الإسلامي بمرحلة حديثة فدخلتا في نظام القرآن وتلوّنتا بلون النظام الحديث. مفردة الشكّ في العصر الجاهلي كانت تدلّ على مفاهيم الارتياب أو الخرق بالسلاح أو ... وعندما دخلت في نظام لغة القرآن حفظت مفهوم الارتياب ولكنّها ارتدت لباساً جديداً. الشكّ في القرآن الكريم لا تحمل دلالة الارتياب أو التباس الأمر على الإنسان فحسب كما رأيناها في العصر الجاهلي بل تنحطّ من حيث الدلالة على جعل الإنسان في موقف الاستقرار والثبوت من الارتياب. كما يشير أبو هلال العسكري إلى أنّ «الشكّ هو وقوف بين النقيضين من غير تقوية أحدهما على الآخر» (العسكري، ١٩٨٠: ٩١).

أمّا مفردة الحسب فسارت مساراً مختلفاً عن مفردة الشكّ حيث كانت تدلّ في العصر الجاهلي على مفهوم التباس أمر على الإنسان أو التردد ولكنّها ضمن حضورها في نظام القرآن وفي تعانق المستويات الأربعة تبدّلت إلى مفهوم تردد فيه تحوّل وتغيّر وعدم الاستقرار والثبوت. لعلّ سبب ذلك يعود إلى الأمور التالية:

١- الدلالة الأولية للحسب العدّ والإحصاء وهو أمر معنوي لا يرى ولا يسمع، بل يحدث في ذهن الإنسان وهذا خلاف ما رأينا في الشكّ. الدلالة المعرفية التي تتخذ من أمر معنوي تختلف تماما عن الدلالة المعرفية التي تتخذ من أمر محسوس. فإنّ (حسب) القلبي منقول من (حسب) الحسبي الذي منه الحساب، ومنه حسب الدراهم أي عدّها (السامرائي، ٢٠٠٠: ٢/٢٣).

٢- توسّعت دلالة الحسب في نظام لغة العصر الجاهلي ومهدت الطريق للتحوّلات الدلالية في المراحل التاريخية التالية.

٣- الدلالة الأولية للحسب تحمل في بطنها عناصر تدلّ على خصوبة المفردة ومنها: الدقّة والعلم والإشراف وحلّ المسألة والإجابة عن السؤال والتمييز والتدبير والتفكير والاختبار والدعوة إلى التحقيق والاكتشاف و... .

الجدول التالي يشير إلى كيفية حضور كلمتي "الشكّ" و"الحسب" في النظام اللغوي للقرآن الكريم وقبله تلخيصا:

الكلمة	الدلالة الأولية	الدلالات الثانوية قبل النظام اللغوي للقرآن الكريم (العصر الجاهلي)	الدلالة الثانية في نظام القرآن	الرؤية العالمية للقرآن	عنصر الاختلاف
الشكّ	الخرق والطعن بالسلاح	التردد /التفكّر بالخائر /الطعن بالسلاح/ السلاح	التردد أو الارتباب	التردد الذي ينشأ من الحيرة والثبوت في الرأي الباطل وينتهي إلى الجهل	الاستقرار والثبوت في الارتباب أو التردد
الحسب	العدّ والإحصاء	التردد / الاعتقاد ووجهة نظر /الكفاية /حسن الخلق / عدّ المفاحر	التردد / الكفاية / المحاسبة	التردد الذي ينشأ من العدّ والمحاسبة وينتهي إلى ظهور التفكير الصحيح عند الإنسان	التحوّل والتغيّر في التردد

## ٥. النتائج

يستهدف القرآن تغيير الذهن الجمعي والقومي وتقدم المجتمع رؤية عالمية من منظور المفردات. ينجم من منطلقات البحث أنّ القرآن الكريم يحمل رؤية عالمية هي أنّ مفردة "الشك" تردّد في أمر باطل ويجعل صاحبه في طريق الجهل لأنها تملك مؤشراً يدلّ على الموت وعدم الحركة والحيرة والثبوت والاستقرار. أمّا مفردة "الحسب" فهي تردّد بين الأمرين فينتهي في معظم الأحيان إلى اختيار أمر صحيح واليقين بما أنّ نشأتها الدلالية تعود إلى أمر المحاسبة وتتميّز بعنصر الدقّة والتدبّر واكتشاف الحقيقة والحيوية.

من الممكن الادّعاء أنّ المفردات التي تحمل دلالة المعرفة في القرآن الكريم من حيث اعتماده على الجهل أو اليقين ذات مراحل وأمر تدرّجي. الذي يتمسك بالشك يقع في أسفل الدرجات من حيث اعتماده على الجهل والذي يتمسك باليقين يقع في أعلى الدرجات من حيث اعتماده على العلم. أمّا الحسب فهو تصوّر يقرب الإنسان إلى درجة اليقين ويوصل صاحبه إلى الحركة والتحوّل الفكري والتغيّر والتجدّد. أدّت دراسة المستويات الأربعة لكلمتي الشكّ والحسب (المستوى المعجمي والمستوى السياقي والمستوى الصوري والمستوى الصوتي) ثمّ المقارنة بينهما إلى أنّ هناك تناسباً وتكاتفاً بين المستويات الأربعة في إيصال رؤية عالمية إلى المخاطبين. فيبدو أنّ مفردة الشكّ تحمل نوعاً ما من دلالة الجهل وأنّ مفردة الحسب تحمل نوعاً ما من دلالة العلم. فمن الممكن القول إنّ العلاقة الدلالية بين المفردتين هي من نوع علاقة التضادّ حيث تتناسب المستويات الأربعة لمفردة الشكّ مع مفاهيم الجمود الفكري والخمول العقلي والاستقرار والثبوت في التردّد وتتناسب المستويات الأربعة لمفردة الحسب مع مفاهيم التحوّل الفكري والتجدّد والخضوبة العقلية والفكرية.

تدلّ مفردة الشكّ في المستوى المعجمي على الطعن بالسلاح والخرق به ولكن النظام اللغوي للقرآن في المستوى السياقي يقوم بصنع التناسب المعنائي في العلاقة بين الدلالة الأولى (الطعن والخرق بالسلاح) والدلالة الثانية (ما يلتبس على الإنسان). هذه الدلالة تمكّنت من زرع رؤية عالمية حديثة وهي أنّ وجود الشكّ عند الإنسان يؤدّي إلى توقّف جريان حياته ووقوفه في المكان الثابت وفقدان القاطعية والحركة وسلب الجهود منه في الوصول إلى مرحلة

اليقين، كما يسبب ألا يقدر الإنسان على تغيير آرائه، كأنّ الرب تحوّل عنده إلى صفة ذاتية وينتهي إلى وجود اختلافات بين الناس والتباس الأمور عليهم حيث لا يقدر على تمييز الصحيح عن غير الصحيح كما أنه ينتهي إلى الجهل والغفلة عند الإنسان. أمّا بالنسبة إلى المستوى الصرفي فلا نرى حضور الشكّ إلا في بنية الاسم حيث لا اشتقاق له ويعتبر اسماً جامداً تجمّد منبع اشتقاقه. وبالنسبة إلى المستوى الصوتي فنرى اتّفاق بعض علماء اللغة على أنّ حرف الشين يعكس دلالة الجمود والتفشي وحرف الكاف يعكس دلالة الاحتكاك. يبدو أنّ الدلالة الأولى للحسب هي العدّ والإحصاء ودراسة المستويات الأربعة لمفردة الحسب وضّحت أنّها تتناسب مع مفاهيم الدقّة والعلم والإشراف وحلّ المسألة والإجابة عن السؤال والتمييز والتدبّر والتفكّر والاختبار والدعوة إلى التحقيق والاكتشاف.

## المصادر والمراجع

### الكتب

#### القرآن الكريم

- ابن جرّي، أبو الفتح عثمان. (د. ت). الحصائص، حقّقه محمد علي النجّار، د. ط. مصر: المكتبة العلمية.
- ابن فارس بن زكريا، أحمد (٩٧٩م)، معجم مقاييس اللغة، التحقيق: عبد السلام محمد هارون، د. ط. الإسكندرية: المجمع العلمي العربي.
- ابن كثير، أبو الفداء (٢٠٠٠م)، تفسير القرآن العظيم، الطبعة الأولى، بيروت: دار ابن حزم.
- ابن منظور، جمال الدين. (د. ت). لسان العرب. د. ط. القاهرة: دارالمعارف.
- الأعشى الكبير، ميمون بن قيس (د. ت)، الديوان، د. ط. د. م، المطبعة النموذجية.
- امرؤ القيس (د. ت)، الديوان، التحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم، الطبعة الرابعة، القاهرة: دار المعارف.
- الأندلسي، أبوحيان (١٠٠٣م)، تفسير البحر المحيط، الدراسة والتحقيق: الشيخ عادل أحمد عبد الموجود والشيخ علي محمد يعوض، د. ط. د. م، د. ن.
- أنيس، إبراهيم (١٩٧٦م). دلالة الألفاظ، الطبعة الثالثة. مصر: مكتبة الأجلو.
- أولمان، ستيفن (د. ت)، دور الكلمة في اللغة، الترجمة: كمال بشر، د. ط. د. م: مكتبة الشباب.
- إيزوتسو، توشيهيكو (٢٠٠٧م)، الله والإنسان في القرآن، الترجمة والتقديم: هلال محمد الجهاد، الطبعة الأولى، بيروت: المنظمة العربية للترجمة.

- تعاقد المستويات الأربعة لمفردتي «الشكّ» و«الحسب» ... (رجاء أبو علي وإحياء كمامي) ٣١
- المرجاني، عبد القاهر. (د. ت). دلائل الإعجاز، قرأه وعلّق عليه: محمود محمّد شاكر، د. ط، جدّة: دار المدني.
- حامد هلال، عبد الغفّار (١٩٨٦م). علم اللغة بين القديم والحديث. الطبعة الثانية. مصر: مطبعة الجبلوي.
- حجازي، محمود فهمي (د. ت)، مدخل إلى علم اللغة، الطبعة الأولى، القاهرة: دار قباء.
- حستان، تمام (١٩٩٠م)، مناهج البحث في اللغة، د. ط، القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية.
- حستان، تمام (١٩٩٤م)، اللغة العربية معناها ومبناها، د. ط، المغرب: دار الثقافة.
- خرما، نايف (١٩٧٨م). أضواء على الدراسات اللغوية المعاصرة. د. ط. الكويت: علم المعرفة.
- داود، محمّد محمّد (٢٠٠١م)، العربية وعلم اللغة الحديث، د. ط، القاهرة: دار الغريب.
- الراغب الإصفهاني، أبو القاسم الحسين بن محمّد (د. ت)، المفردات في غريب القرآن، د. ط، د، م، مكتبة نزار مصطفى الباز.
- روبنز، ر. هـ. (١٩٩٧م)، موجز تاريخ علم اللغة في الغرب (ترجمة: أحمد عوض)، د. ط، الكويت: علم المعرفة.
- الزبيدي، عمرو بن معدي كرب (١٩٨٥م)، شعر عمرو بن معدي كرب الزبيدي، جمعه ونسّقه: مطاع الطرايشي، الطبعة الثانية، دمشق: مجمع اللغة العربية.
- الزخشري، جار الله محمود بن عمر (٢٠٠٩م)، تفسير الكشّاف عن حقائق التنزيل وعيون الأفاويل، التحقيق: خليل مأمون شيحا، الطبعة الثالثة، بيروت: دار المعرفة.
- زهير بن أبي سلمى (١٩٨٨م)، الديوان، شرحه وقدم له: الأستاذ علي حسن فاعور، د. ط، بيروت: دار الكتب العلمية.
- الزوزني، أحمد (٢٠١١م)، المعلقات السبع، د. ط، باكستان: مكتبة البشرى.
- السامرائي، فاضل صالح (٢٠٠٠م)، معاني النحو، الطبعة الأولى، الأردن: دار الفكر للطباعة والنشر.
- شعلان، إبراهيم أحمد (٢٠٠٣م)، موسوعة الأمثال الشعبية المصرية والتعبيرات السائرة، الطبعة الأولى، القاهرة: دار الآفاق العربية.
- شفطر، إيهاب سعد (٢٠١٨م)، المصطلحات الدلالية بين التراث وعلم اللغة الحديث، الطبعة الأولى، بيروت: عالم الكتب.
- الضبي، المتلمّس (١٩٧٠م)، ديوان الشعر، التحقيق: حسن كامل الصيرفي، د. ط، جامعة الدول العربية، معهد المخطوطات العربية.
- العامري، ليبيد بن ربيعة (د. ت)، ديوان ليبيد بن ربيعة، د. ط، بيروت: دار صادر.
- عبّاس، حسن (١٩٩٨م)، خصائص الحروف العربية ومعانيها، د. ط، د. م: منشورات اتحاد الكتاب العرب.

- العبسي، عنتر بن الشداد (١٩٦٤م)، ديوان عنتر، تحقيق ودراسة: محمد سعيد مولوي، د، ط، د. م: المكتب الإسلامي.
- العسكري، أبو هلال (١٩٨٠م)، الفروق اللغوية، الطبعة الرابعة، بيروت: دار الآفاق الحديثة.
- عمر، أحمد مختار. (١٩٩٨م). علم الدلالة. الطبعة الخامسة، القاهرة: عالم الكتب.
- الغامدي، محمد منصور (٢٠٠١م)، الصوتيات العربية، الطبعة الأولى، الرياض: مكتبة التوبة.
- الفيروز آبادي، محمد الدين محمد بن يعقوب (٢٠٠٨م)، القاموس المحيط، التنقيح والتعليق: أنس محمد الشامي وركريا جابر أحمد، الطبعة الأولى، القاهرة: دار الحديث.
- كرامش، كليبر (٢٠١٠م)، اللغة والثقافة، الترجمة: أحمد الشيمي، الطبعة الأولى، قطر: وزارة الثقافة والفنون والتراث.
- المصطفوي، حسن (١٣٩٣ش)، التحقيق في كلمات القرآن الكريم، د، ط، قم: مركز نشر آثار العلامة المصطفوي.
- النايعة الذيباني، زياد بن معاوية (١٩٩٦م)، الديوان، الشرح والتقديم: عباس عبد الساتر، د، ط، بيروت: دار الكتب العلمية.
- وايي، علي عبد الواحد (١٩٨٣م)، اللغة والمجتمع، الطبعة الرابعة، الرياض: عكاظ.

## المجلات

- Mills, jon (2000), "Linguistic Relativity and Linguistic Determinism: Idiom in 20th Century Cornish", in Celtic Studies Conferenc University of Luton.
- Subbiondo, Joseph L, (2017), "The History of Linguistics Matters: Linguistic Relativity and Integral Linguistics", US-China Foreign Language, 4, 215-22.

## Sources

- The Holy Quran
- Abbas, Hassan (1998), Characteristics and Meanings of Arabic Letters, Publications of the Arab Writers Union. (In Arabic)
- Al-Nabigha Al-Dhibani, Ziyad bin Muawiyah (1996), Al-Diwan, explanation and introduction: Abbas Abdel-Sater, Beirut: Dar Al-Kutub Al- Ilmia. (In Arabic)
- Al-Ashi Al-Kabir, Maymun Ibn Qays (No date), Diwan, No edition. Printing press. (In Arabic)
- Al-Andalusi, Abu Hayyan (1003 AD), Tafsir al-Bahr al-Muhit, the study and research: Sheikh Adel Ahmad Abd al-Mawjid and Sheikh Ali Muhammad al-Awad. (In Arabic)



- Al-Jarjani, Abdul Qahir (No date). Evidences of Miracle, recitation and interest on: Mahmoud Muhammad Shakir, No edition, Jeddah: Dar al-Madani for publication. (In Arabic)
- Al-Ragheb Al-Isfahani, Abu Al-Qasim Al-Hussein Ibn Muhammad (No date), Vocabulary in Gharib Al-Quran, Nizar Mustafa Al-Baz Library. (In Arabic)
- Al-Zubaidi, Amr Ibn Maadi Karb (1985), Poetry of Amr Ibn Maadi Karb Al-Zubaidi, Friday and edition: Mataa al-Turabishi, second edition, Damascus: Arabic Language Complex. (In Arabic)
- Al-Zamakhshari, Jarallah Mahmoud bin Omar (2009), the interpretation of the revealer about the facts of the download and the eyes of gossip, investigation: Khalil Mamoun Shiha, third edition, Beirut: Dar Al Maarifa for Publishing. (In Arabic)
- Al-Zawzani, Ahmed (2011), The Seven Muallaqat, Pakistan: Al-Bushra Library. (In Arabic)
- Al-Samarai, Fadel Saleh (2000), Meanings of Grammar, first edition, Jordan: Dar Al-Fikr for Printing and Publishing. (In Arabic)
- Al-Dabai, Al-Mutlamis (1970), Diwan of Poetry, Investigation: Hassan Kamel Al-Sirafi, League of Arab States, Institute of Arabic Manuscripts. (In Arabic)
- Al-Amiri, Labid bin Rabi'a (no date), Diwan Labid bin Rabi'ah, Beirut: Sader Publishing House. (In Arabic)
- Al-Absi, Antarah Ibn Al-Shaddad (1964), Diwan Antarah, investigation and study: Muhammad Saeed Mulawi, The Islamic Office. (In Arabic)
- Al-Fayrouz Abadi, Majd Al-Din Muhammad Bin Yaqoub (2008), Al-Muqatib Dictionary, revision and commentary: Anas Muhammad Al-Shami and Zakaria Jaber Ahmad, first edition, Cairo: Dar Al-Hadith Publishing. (In Arabic)
- Al-Mustafawi, Hassan (1393), Investigation of the Words of the Noble Qur'an, Qom: Center for the Publication of the Effects of the Allamah Al-Mustafawi. (In Arabic)
- Amr al-Qais (No date), Diwan, researcher: Muhammad Abu Fadl Ibrahim, fourth edition, Cairo: Dar Al-Maaref Publications. (In Arabic)
- Anis, Ibrahim (1976). The meaning of the words, the third edition. Egypt: Al- Anjlou Library. (In Arabic)
- Dawood, Mohammad (2001), Arabic and the science of the language of hadith, No edition, Cairo: Dar al-Gharib for publication. (In Arabic)
- Hamed Hilal, Abdul Ghaffar (1986). The science of language between ancient and hadith. Second edition. Egypt: Al-Jablawi, Press. (In Arabic)
- Hassan, Tamam (1990), Methods of discussion in language, No edition, Cairo: Egyptian Anjlou Library. (In Arabic)

- Hassan, Tamam (1994), The Arabic language, its meanings and bases, No edition, Al-Maghrib: Dar al-Thaqafah for publishing. (In Arabic)
- Hejazi, Mahmoud Fahmi (No date), Introduction to the Science of Language, First Edition, Cairo: Dar Quba for Publishing. (In Arabic)
- Ibn Jinni, Abu al-Fath Uthman. (No date). Characteristics, achieved by Muhammad Ali Al-Najjar, No edition. Egypt: Scientific Library. (In Arabic)
- Ibn Faris bin Zakaria, Ahmed (1979), A Dictionary of Language Measures, Investigation: Abd al-Salam Muhammad Harun, No edition. Alexandria: Arab Scientific Academy. (In Arabic)
- Ibn Manzoor, Jamaluddin. (No date), Arabic Language, No edition, Cairo: Dar Al-Maaref Publications. (In Arabic)
- Izutsu, Toshihiko (2007), God and Man in the Qur'an, translation and introduction: Hilal Muhammad al-Jihad, first edition, Beirut: Arabic system for translation. (In Arabic)
- Khorma, Nayef (1978), Adding to the lessons of contemporary linguistics, Kuwait: the knowledge of knowledge for publishing. (In Arabic)
- Karamish, Claire (2010), Language and Culture, translation: Ahmed Al-Shimi, first edition, Qatar: Ministry of Culture, Arts and Heritage. (In Arabic)
- Omar, Ahmed Mukhtar. (1998). Semantics. Fifth Edition, Cairo: The World of Books. (In Arabic)
- Shalan, Ibrahim Ahmed (2003), Encyclopedia of Egyptian Folk Proverbs and Expressions, First Edition, Cairo: Arab Horizons House. (In Arabic)
- Shafter, Ihab Saad (2018), Semantic terms between heritage and modern linguistics, first edition, Beirut: The World of Books. (In Arabic)
- Uleman, Stephen (No date), The Round of Words in Language, Translation: Kamal Bashar, al-Shabab Library. (In Arabic)
- Wafi, Ali Abdul Wahed (1983), Language and Society, Fourth Edition, Riyadh: Okaz. (In Arabic)
- Zuhair bin Abi Salma (1988), Al-Diwan, explained and presented to him by: Professor Ali Hassan Faour, Dawn T, Beirut: Dar Al-Kutub Al-Ilmiyya Publishing. (In Arabic)

## همبستگی سطوح چهارگانه واژگان «شک» و «حسب» در انتقال جهان بینی قرآن کریم

رجاء ابو علی \*

احیاء کماسی \*\*

### چکیده

موضوع زبان و تأثیر آن بر ذهن جمعی و شکل دهی جهان بینی انسان موضوعی است که توجه زبان شناسان را به خود جلب کرده است. آنها بر این باورند که مکانیسم های زبان می تواند دیدگاه سخنوران را شکل دهد و ویژگی های هویت فرهنگی هر جامعه را تعیین کند. واژگان و میزان تناسب معنایی سطوح آن (سطوح واژگانی، بافتی، صرفی و آوایی) نقش برجسته ای در نظام زبانی و بیان چگونگی اندیشه سخنوران زبان دارد. این پژوهش با هدف دستیابی به خوانشی جدید از دو واژه "شک" و "حسب" در قرآن کریم به بررسی تناسب معنایی سطوح چهارگانه هر دو واژه در مقایسه با هم پرداخته است. این دو واژه از لحاظ معنایی به حوزه معرفتی تعلق دارند به طوری که دلالت بر نوعی مفهوم معرفت، آنها را در یک دامنه معنایی جمع کرده است. با وجود این اشتراک معنایی، نمی توان این موضوع را انکار کرد که هر یک از آنها در نظام زبانی قرآن کریم نقش دارند و مطالعه آنها در مقایسه با یکدیگر ممکن است تفاوت های معنایی و جهان بینی ناشی از آن را آشکار کند. با توجه به چگونگی تناسب سطوح واژگان در انتقال بینش جهانی به مخاطب، بر آن شدیم تا نگاه قرآن کریم به جهان را از منظر واژگان "شک" و "حسب" بررسی کنیم. با تکیه بر روش توصیفی و تحلیلی به این نتیجه رسیدیم که سطوح چهارگانه این دو کلمه در انتقال جهان بینی قرآن کریم به مخاطب با یکدیگر هماهنگ و همخوانی دارند. به نظر

\*\* استادیار، گروه زبان و ادبیات عربی، دانشگاه علامه طباطبایی، تهران، ایران، abualir44@gmail.com  
\*\*\* دانش آموخته دکتری، گروه زبان و ادبیات عربی، دانشگاه علامه طباطبایی، تهران، ایران (نویسنده مسئول)  
ehyakomasi@yahoo.com

تاریخ دریافت: ۱۴۰۱/۵/۱۵، تاریخ پذیرش: ۱۴۰۱/۹/۱۷



Copyright © 2018, This is an Open Access article distributed under the terms of the Creative Commons Attribution 4.0 International, which permits others to download this work, share it with others and Adapt the material for any purpose.

می‌رسد رابطه معنایی این دو واژه از نوع تضاد است؛ سطوح چهارگانه واژه شک با مفاهیم جهل، رکود فکری، جمود عقلی و استبداد هماهنگ است، در صورتی که سطوح چهارگانه واژه حسب با مفاهیم علم، دگرگونی، تحوّل و باروری فکری و ذهنی تناسب دارد.

**کلیدواژه‌ها:** قرآن، جهان‌بینی، سطوح چهارگانه، شک، حسب.